

## 沙勿略：把聖誕節從澳門帶到日本

1547年4月7日，乘坐聖雅各布伯號船前往遠東傳教的沙勿略，身懷教皇特使和葡萄牙國王代表的雙重身份出發。

今日在地圖上我們可以用經度 139、緯度 35 來定義東京的位置，今日的聖誕節對大部份的東方人來說是一個不放假的節日，原本聖誕節和佛陀是甚無關連，然而沙勿略卻將它們兩者之間串聯了起來。

### 傳教攻略一心法 1

飄流在大海上的旅行者，可以藉由指南針找出迷失的方向，不過必需根據經驗；對於日本毫不熟悉的沙勿略，體認到日本與印度截然不同，必需有配套措施才能散播天主思想，此時的日本身處戰國時期，天皇所在的京都觸目荒涼，反而大內（諸侯）所處的領地富饒，為此他將傳教重心轉向各地的大名（諸侯）身上。

#### 華服加西洋禮物奏效

放諸四海皆準的準則也適用在傳播天主教義上，拜見山口縣的諸侯大內義隆時，沙勿略一改天主教甘守清貧的作風，特著華麗的絲綢衣服並帶西方禮物，如望眼鏡、自鳴鐘、火繩槍、眼鏡、葡萄酒、書籍、繪畫等上門，再加上印度總督寫給「日本國王」的書信之下，進而得到大內義隆的重視，沙勿略才獲得了在山口傳教的許可。

### 傳教攻略一心法 2

形式或許可以偽裝，內心的真誠卻不容忽略，基於對最高造物主的崇敬心態，沙勿略借用了東方最至高無上的神--佛教真言宗中的「大日（如來）」一詞來翻譯天主（Deus），以致有日人將天主教與佛教相混，如山口領主大友義長稱這些西士乃「從西域來朝之僧」，並指其東來的目的是為了「佛法紹隆」。

#### 耶穌和佛陀相遇

耶穌和佛陀儘管表面上用詞不同，但其字義代表的精神意義卻有部份的相同。傳譯天主教教義在日本找不到適合的字眼，只好借用佛教中的如來解釋了西方世界的天主耶穌，這一做法雖然引起了某部份的誤解，不過卻為傳教帶來莫大的好處。

### 東京幾度 C

部份歷史學者認為日本的第一個聖誕節的時間點，應該發生在沙勿略初抵鹿

兒島的 1549 年，並非通認的 1552 年，推斷沙勿略在日本不可能錯過聖誕節這樣重要的日子。時代的推移當然不是由少數先驅所完成，雖然沙勿略在日本僅停留了短短三年（1549-1552）的時間，但他的出現的確具有劃時代的意義，他不僅開創了一個新氣象，也為日本播下了天主教的種子。

現今東京的溫度就像西方的溫度，到了聖誕節時分，雪花飄飛的街市，伴隨平安夜的弦律，照樣溫暖全世界人的心。